



PROTOKOL O PRŮBĚHU SOUTĚŽE PROTOCOL ON THE COURSE OF THE COMPETITION

Obsah:

1. Ustavující schůze poroty	2
2. Vyhlášení soutěže	2
3. Vysvětlení soutěžní dokumentace – 1. fáze	2
4. Převzetí a přezkoušení soutěžních návrhů – 1. fáze	3
5. Seznam všech posuzovaných návrhů	3
6. Hodnotící zasedání poroty – 1. fáze	4
7. Výzva k účasti v 2. fázi	16
8. Vysvětlení soutěžní dokumentace – 2. fáze	16
9. Převzetí a přezkoušení soutěžních návrhů – 2. fáze	16
10. Hodnotící zasedání poroty – 2. fáze	17
11. Stanovisko a doporučení poroty	21
12. Jména účastníků	24
13. Hodnocení všech návrhů	27

Přílohy:

A1. Zápis z ustavující schůze poroty
A2. Soutěžní podmínky
A3. Soutěžní zadání
A4. Závazky k práci porotce
A5. Dodatečné informace – 1. fáze
A6. Příjmová listina – 1. fáze
A7. Zpráva z přezkoušení – 1. fáze
A8. Výzva k účasti v 2. fázi
A9. Dodatečné informace – 2. fáze
A10. Příjmová listina – 2. fáze
A11. Zpráva z přezkoušení – 2. fáze
A12. Prezenční listiny
A13. Čestná prohlášení

Content:

1. Constitutive jury meeting	2
2. Competition announcement	2
3. Explanation of the documentation – Phase 1	2
4. Take-over and inspection of the proposals –Phase1	3
5. List of evaluated proposals	3
6. Evaluation jury meeting – Phase 1	4
7. Invitation to participate in Phase 2	16
8. Explanation of the documentation – Phase 2	16
9. Take-over and inspection of the proposals –Phase2	16
10. Evaluation jury meeting – Phase 2	17
11. Evaluation and recommendation of the jury	21
12. Names of participants	24
13. Evaluation of all proposals	27

Attachments:

A1. Minutes from the Constitutive jury meeting
A2. Competition Conditions
A3. Competition Brief
A4. Commitments to the work of jurors
A5. Additional information – Phase 1
A6. Receipt list – Phase 1
A7. Report from inspection – Phase 1
A8. Invitation to participate in Phase 2
A9. Additional information – Phase 2
A10. Receipt list – Phase 2
A11. Report from inspection – Phase 2
A12. Attendance lists
A13. Sworn statements

1. USTAVUJÍCÍ SCHŮZE POROTY

Ustavující schůze v souladu s ustanovením § 10 odst. 1 Soutěžního řádu České komory architektů proběhla dne 13. 2. 2018 od 9:00 do 11:00 v sídle úřadu městské části Praha 5 (Štefánikova 13, 150 22 Praha 5).

Byl zvolen předseda poroty:

doc. Ing. arch. David Tichý, Ph.D.

poměrem hlasů 6 pro - 0 proti - 1 se zdržel

Byl zvolen 1. místopředseda poroty:

Ing. Pavel Richter

poměrem hlasů 6 pro - 0 proti - 1 se zdržel

Porota jednohlasně odsouhlasila znění Soutěžních podmínek a Soutěžního zadání ve znění navržených změn. Svůj souhlas potvrdila hlasováním per rollam.

přílohy:

A1 – Zápis z ustavující schůze poroty

A2 – Soutěžní podmínky

A3 – Soutěžní zadání

A4 – Závazky k práci porotce

2. VYHLÁŠENÍ SOUTĚŽE

Soutěžní podmínky byly schváleny Radou městské části Praha 5 dne 28. 2. 2018 usnesením č. 8/289/2018.

Česká komora architektů vydala k podmínkám potvrzení regularity dne 28. 2. 2018 dopisem č. j. 256-2018/Šp/Ze.

Soutěž byla zahájena oznámením v úředním věstníku EU, ve Věstníku veřejných zakázek a na profilu zadavatele, a to dnem 12. 3. 2018.

3. VYSVĚTLENÍ SOUTĚŽNÍ DOKUMENTACE – 1. FÁZE

Všechny dotazy zájemců o soutěž a odpovědi na ně byly zveřejněny formou dodatečných informací na profilu zadavatele a na webu soutěže cceamoba.cz/skola-smichov.

příloha:

A5 – Dodatečné informace – 1. fáze

1. CONSTITUTIVE JURY MEETING

The constitutive jury meeting, in accordance with Article 10, par. 1 of the Competition Guidelines of the Czech Chamber of Architects, took place on 13th February 2018, from 9:00 to 11:00, at the municipality office building of Praha 5 (Štefánikova 13, 150 22 Praha 5).

The Chairman of the jury was elected:

doc. Ing. arch. David Tichý, Ph.D.

by voting 6 for - 0 against - 1 abstained

The Vice-Chairman of the jury was elected:

Ing. Pavel Richter

by voting 6 for - 0 against - 1 abstained

The jury unanimously agreed with the Competition Conditions and the Competition Brief in the wording of the proposed changes. The agreement was confirmed by voting per rollam.

attachments:

A1 – Minutes from the Constitutive jury meeting

A2 – Competition Conditions

A3 – Competition Brief

A4 – Commitments to the work of jurors

2. COMPETITION ANNOUNCEMENT

The competition conditions were approved by the Council of Prague 5 District on 28th February 2018.

The Czech Chamber of Architects confirmed the regularity of the Conditions on 28th February 2018.

The contest was launched by the announcement in the Official Journal of the EU, in the Czech Journal of Public Procurement and at the announcer's web profile on 12th March 2018.

3. EXPLANATION OF THE DOCUMENTATION – PHASE 1

All the questions and answers were published in the form of additional information on the announcer's profile and on the competition web cceamoba.cz/skola-smichov.

attachment:

A5 – Additional information – Phase 1

4. PŘEVZETÍ A PŘEZKOUŠENÍ SOUTĚŽNÍCH NÁVRHŮ – 1. FÁZE

V řádném termínu bylo na adresu osoby pověřené převzetím návrhů v 1. fázi doručeno 66 návrhů. Žádný z těchto návrhů neporušil podmínky anonymity.

přílohy:

A6 – Příjmová listina

A7 – Zpráva z přezkoušení

5. SEZNAM VŠECH POSUZOVANÝCH NÁVRHŮ

Posuzovány byly návrhy č. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65 a 66.

4. TAKE-OVER AND INSPECTION OF THE COMPETITION DESIGNS – PHASE 1

Before the deadline 66 proposals were submitted electronically to the person entrusted with receiving the designs in Phase 1.

None of these proposals violated the conditions of anonymity.

attachments:

A6 – Receipt list

A7 – Report from inspection

5. LIST OF EVALUATED PROPOSALS

Evaluated were proposals nos. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65 and 66.

6. HODNOTÍCÍ ZASEDÁNÍ POROTY – 1. FÁZE

Zasedání proběhlo ve dnech 11. 5. 2018 od 12:00 do 19:00 a 12. 5. 2018 od 9:45 do 18:30, v budově úřadu městské části Praha 5 (Štefánikova 13, 150 22 Praha 5).

Hodnotící zasedání – den 1:

Přítomni – porota v plném počtu:

David Tichý – předseda
Anne Uhlmann
Gianni Cito
Boris Redčenkov
Ondřej Píhrt – náhradník
Kamila Amblerová – náhradnice
Pavel Richter - místopředseda
Zuzana Hamanová
Vít Šolle
Martin Damašek – náhradník
Tomáš Homola – náhradník

Přítomni – tým organizátora:

Igor Kovačević
Karin Grohmannová – sekretář
František Novotný – přezkušovatel

12:10

Předseda poroty přivítal přítomné a zahájil jednání poroty. Všichni členové poroty se vzájemně představili.

Hlasující členové poroty:

David Tichý
Anne Uhlmann
Gianni Cito
Boris Redčenkov
Pavel Richter
Zuzana Hamanová
Vít Šolle

12:15

Všichni přítomní na vyzvání předsedou poroty podepisují čestné prohlášení o nepodjatosti, důvěrnosti a o neznalosti autorů jednotlivých návrhů.

12:20

Sekretář soutěže seznámil porotce s výsledky přezkoušení soutěžních návrhů. Všichni obdrželi z přezkoušení také písemný zápis.

12:30

Společná diskuze nad poměry v území.

6. EVALUATION JURY MEETING – PHASE 1

The evaluation jury meeting took place 11. 5. 2018 from 12:00 to 19:00 and on 12. 5. 2018 from 9:45 to 18:30, at the municipality office building of Praha 5 (Štefánikova 13, 150 22 Praha 5).

Evaluation meeting – Day 1:

Present – in full attendance

David Tichý – Chair
Anne Uhlmann
Gianni Cito
Boris Redčenkov
Ondřej Píhrt – alternate
Kamila Amblerová – alternate
Pavel Richter – Vice-Chair
Zuzana Hamanová
Vít Šolle
Martin Damašek – alternate
Tomáš Homola – alternate

Present – organizer's team

Igor Kovačević
Karin Grohmannová – secretary
František Novotný – examiner

12:10

Chair of the jury welcomed all present and launched the meeting. All the jurors introduced themselves

Voting jurors:

David Tichý
Anne Uhlmann
Gianni Cito
Boris Redčenkov
Pavel Richter
Zuzana Hamanová
Vít Šolle

12:15

All the present sign, at the request of the Jury Chair, a sworn statement of confidentiality, stating that the identity of authors is unknown to them.

12:20

The secretary of the competition informed the jurors of the results of the inspection of the competition proposals. They all received a written inspection report.

12:30

Common discussion on the conditions of the competition site and the whole area.

13:20

Diskuse nad dalším postupem. Předseda poroty připomněl naplnění stavebního programu a hodnotící kritéria – např. architektonickou a urbanistickou koncepci, dopravní řešení pro všechny druhy dopravy, včetně dopravy v klidu a zásobování, a předpokládaná efektivnost provozu.

Porota se shodla na tom, že dalším krokem hodnocení bude samostudium jednotlivých návrhů a preferenční označení libovolného množství návrhů všemi členy poroty. Nad každým návrhem, který obdrží alespoň jeden preferenční hlas, se pak povede společná diskuse.

13:30

Samostudium návrhů.

*15:35 Odchod Pavla Richtera.
Hlasuje za něj Martin Damašek.*

15:50–18:20

Diskuse nad návrhem č. 62.
Diskuse nad návrhem č. 63.
Diskuse nad návrhem č. 64.
Diskuse nad návrhem č. 65.
Diskuse nad návrhem č. 66.
Diskuse nad návrhem č. 55.
Diskuse nad návrhem č. 58.
Diskuse nad návrhem č. 59.
Diskuse nad návrhem č. 60.
Diskuse nad návrhem č. 50.
Diskuse nad návrhem č. 53.
Diskuse nad návrhem č. 54.
Diskuse nad návrhem č. 52.
Diskuse nad návrhem č. 43.
Diskuse nad návrhem č. 45.
Diskuse nad návrhem č. 46.
Diskuse nad návrhem č. 48.
Diskuse nad návrhem č. 49.
Diskuse nad návrhem č. 38.
Diskuse nad návrhem č. 39.
Diskuse nad návrhem č. 40.
Diskuse nad návrhem č. 41.
Diskuse nad návrhem č. 31.
Diskuse nad návrhem č. 32.
Diskuse nad návrhem č. 33.
Diskuse nad návrhem č. 34.
Diskuse nad návrhem č. 25.
Diskuse nad návrhem č. 26.
Diskuse nad návrhem č. 28.
Diskuse nad návrhem č. 29.
Diskuse nad návrhem č. 30.
Diskuse nad návrhem č. 19.
Diskuse nad návrhem č. 20.
Diskuse nad návrhem č. 21.
Diskuse nad návrhem č. 22.
Diskuse nad návrhem č. 24.
Diskuse nad návrhem č. 14.
Diskuse nad návrhem č. 15.

13:20

Talk about the next steps. The chairman of the jury recalled the fulfilment of the building program and the evaluation criteria – e.g. architectural and urban concepts, transport solutions for all modes of transport, including parking and supply and the supposed effectivity of the operation.

The jury agreed that the next step in the evaluation would be the self-study of the individual proposals and the preferential marking of any number of proposals by all members of the jury. Any proposal that receives at least one preferential vote will be then discussed jointly.

13:30

Self-study of the proposals.

*15:35 Departure of Pavel Richter
Voting instead of him is Martin Damašek.*

15:50–18:20

Discussion on proposal no. 62.
Discussion on proposal no. 63.
Discussion on proposal no. 64.
Discussion on proposal no. 65.
Discussion on proposal no. 66.
Discussion on proposal no. 55.
Discussion on proposal no. 58.
Discussion on proposal no. 59.
Discussion on proposal no. 60.
Discussion on proposal no. 50.
Discussion on proposal no. 53.
Discussion on proposal no. 54.
Discussion on proposal no. 52.
Discussion on proposal no. 43.
Discussion on proposal no. 45.
Discussion on proposal no. 46.
Discussion on proposal no. 48.
Discussion on proposal no. 49.
Discussion on proposal no. 38.
Discussion on proposal no. 39.
Discussion on proposal no. 40.
Discussion on proposal no. 41.
Discussion on proposal no. 31.
Discussion on proposal no. 32.
Discussion on proposal no. 33.
Discussion on proposal no. 34.
Discussion on proposal no. 25.
Discussion on proposal no. 26.
Discussion on proposal no. 28.
Discussion on proposal no. 29.
Discussion on proposal no. 30.
Discussion on proposal no. 19.
Discussion on proposal no. 20.
Discussion on proposal no. 21.
Discussion on proposal no. 22.
Discussion on proposal no. 24.
Discussion on proposal no. 14.
Discussion on proposal no. 15.

Diskuse nad návrhem č. 16.
Diskuse nad návrhem č. 17.
Diskuse nad návrhem č. 18.
Diskuse nad návrhem č. 7.
Diskuse nad návrhem č. 8.
Diskuse nad návrhem č. 10.
Diskuse nad návrhem č. 12.
Diskuse nad návrhem č. 2.
Diskuse nad návrhem č. 5.

18:20 přestávka

18:30

Porota se shodla, že společně prodiskutuje všechny návrhy jednotlivě a rozhodne o jejich postupu do dalšího hodnocení.

Diskuse nad návrhem č. 1 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 0 / 7 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 1 nepostupuje do dalšího hodnocení.

Diskuse nad návrhem č. 2 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 5 / 2 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 2 postupuje do dalšího hodnocení.

Diskuse nad návrhem č. 3 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 0 / 7 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 3 nepostupuje do dalšího hodnocení.

Diskuse nad návrhem č. 4 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 0 / 7 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 4 nepostupuje do dalšího hodnocení.

Diskuse nad návrhem č. 5 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 0 / 7 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 5 nepostupuje do dalšího hodnocení.

Diskuse nad návrhem č. 6 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 0 / 7 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 6 nepostupuje do dalšího hodnocení.

Diskuse nad návrhem č. 7 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 4 / 3 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 7 postupuje do dalšího hodnocení.

Diskuse nad návrhem č. 8 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 5 / 2 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 8 postupuje do dalšího hodnocení.

Discussion on proposal no. 16.
Discussion on proposal no. 17.
Discussion on proposal no. 18.
Discussion on proposal no. 7.
Discussion on proposal no. 8.
Discussion on proposal no. 10.
Discussion on proposal no. 12.
Discussion on proposal no. 2.
Discussion on proposal no. 5.

18:20 break

18:30

The jury agreed that they would jointly discuss each and every proposal individually and decide on their progress in the next evaluation.

Discussion on proposal no. 1 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 0/7/0, for/against/abstained
Proposal no. 1 does not advance to the next evaluation.

Discussion on proposal no. 2 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 5/2/0, for/against/abstained
Proposal no. 2 advances to the next evaluation.

Discussion on proposal no. 3 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 0/7/0, for/against/abstained
Proposal no. 3 does not advance to the next evaluation.

Discussion on proposal no. 4 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 0/7/0, for/against/abstained
Proposal no. 4 does not advance to the next evaluation.

Discussion on proposal no. 5 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 0/7/0, for/against/abstained
Proposal no. 5 does not advance to the next evaluation.

Discussion on proposal no. 6 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 0/7/0, for/against/abstained
Proposal no. 6 does not advance to the next evaluation.

Discussion on proposal no. 7 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 4/3/0, for/against/abstained
Proposal no. 7 advances to the next evaluation.

Discussion on proposal no. 8 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 5/2/0, for/against/abstained
Proposal no. 8 advances to the next evaluation.

Diskuse nad návrhem č. 9 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 0 / 7 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 9 nepostupuje do dalšího hodnocení.

Diskuse nad návrhem č. 10 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 7 / 0 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 10 postupuje do dalšího hodnocení.

Diskuse nad návrhem č. 11 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 0 / 7 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 11 nepostupuje do dalšího hodnocení.

Diskuse nad návrhem č. 12 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 0 / 7 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 12 nepostupuje do dalšího hodnocení.

Diskuse nad návrhem č. 13 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 0 / 7 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 13 nepostupuje do dalšího hodnocení.

Diskuse nad návrhem č. 14 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 6 / 1 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 14 postupuje do dalšího hodnocení.

Diskuse nad návrhem č. 15 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 5 / 2 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 15 postupuje do dalšího hodnocení.

Diskuse nad návrhem č. 16 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 0 / 7 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 16 nepostupuje do dalšího hodnocení.

Diskuse nad návrhem č. 17 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 2 / 5 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 17 nepostupuje do dalšího hodnocení.

Diskuse nad návrhem č. 18 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 0 / 7 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 18 nepostupuje do dalšího hodnocení.

Diskuse nad návrhem č. 19 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 0 / 7 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 19 nepostupuje do dalšího hodnocení.

Discussion on proposal no. 9 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 0/7/0, for/against/abstained
Proposal no. 9 does not advance to the next evaluation.

Discussion on proposal no. 10 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 7/0/0, for/against/abstained
Proposal no. 10 advances to the next evaluation.

Discussion on proposal no. 11 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 0/7/0, for/against/abstained
Proposal no. 11 does not advance to the next evaluation.

Discussion on proposal no. 12 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 0/7/0, for/against/abstained
Proposal no. 12 does not advance to the next evaluation.

Discussion on proposal no. 13 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 0/7/0, for/against/abstained
Proposal no. 13 does not advance to the next evaluation.

Discussion on proposal no. 14 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 6/1/0, for/against/abstained
Proposal no. 14 advances to the next evaluation.

Discussion on proposal no. 15 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 5/2/0, for/against/abstained
Proposal no. 15 advances to the next evaluation.

Discussion on proposal no. 16 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 0/7/0, for/against/abstained
Proposal no. 16 does not advance to the next evaluation.

Discussion on proposal no. 17 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 2/5/0, for/against/abstained
Proposal no. 17 does not advance to the next evaluation.

Discussion on proposal no. 18 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 0/7/0, for/against/abstained
Proposal no. 18 does not advance to the next evaluation.

Discussion on proposal no. 19 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 0/7/0, for/against/abstained
Proposal no. 19 does not advance to the next evaluation.

Diskuse nad návrhem č. 20 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 0 / 7 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 20 nepostupuje do dalšího hodnocení.

Diskuse nad návrhem č. 21 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 5 / 2 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 21 postupuje do dalšího hodnocení.

Diskuse nad návrhem č. 22 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 0 / 7 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 22 nepostupuje do dalšího hodnocení.

Diskuse nad návrhem č. 23 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 0 / 7 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 23 nepostupuje do dalšího hodnocení.

Diskuse nad návrhem č. 24 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 0 / 7 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 24 nepostupuje do dalšího hodnocení.

Diskuse nad návrhem č. 25 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 0 / 7 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 25 nepostupuje do dalšího hodnocení.

Diskuse nad návrhem č. 26 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 0 / 7 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 26 nepostupuje do dalšího hodnocení.

Diskuse nad návrhem č. 27 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 0 / 7 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 27 nepostupuje do dalšího hodnocení.

Diskuse nad návrhem č. 28 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 0 / 7 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 28 nepostupuje do dalšího hodnocení.

Diskuse nad návrhem č. 29 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 2 / 5 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 29 nepostupuje do dalšího hodnocení.

Diskuse nad návrhem č. 30 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 0 / 7 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 30 nepostupuje do dalšího hodnocení.

Discussion on proposal no. 20 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 0/7/0, for/against/abstained
Proposal no. 20 does not advance to the next evaluation.

Discussion on proposal no. 21 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 5/2/0, for/against/abstained
Proposal no. 21 advances to the next evaluation.

Discussion on proposal no. 22 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 0/7/0, for/against/abstained
Proposal no. 22 does not advance to the next evaluation.

Discussion on proposal no. 23 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 0/7/0, for/against/abstained
Proposal no. 23 does not advance to the next evaluation.

Discussion on proposal no. 24 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 0/7/0, for/against/abstained
Proposal no. 24 does not advance to the next evaluation.

Discussion on proposal no. 25 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 0/7/0, for/against/abstained
Proposal no. 25 does not advance to the next evaluation.

Discussion on proposal no. 26 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 0/7/0, for/against/abstained
Proposal no. 26 does not advance to the next evaluation.

Discussion on proposal no. 27 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 0/7/0, for/against/abstained
Proposal no. 27 does not advance to the next evaluation.

Discussion on proposal no. 28 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 0/7/0, for/against/abstained
Proposal no. 28 does not advance to the next evaluation.

Discussion on proposal no. 29 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 2/5/0, for/against/abstained
Proposal no. 29 does not advance to the next evaluation.

Discussion on proposal no. 30 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 0/7/0, for/against/abstained
Proposal no. 30 does not advance to the next evaluation.

Diskuse nad návrhem č. 31 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 1 / 6 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 31 nepostupuje do dalšího hodnocení.

Discussion on proposal no. 31 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 1/6/0, for/against/abstained
Proposal no. 31 does not advance to the next evaluation.

Diskuse nad návrhem č. 32 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 0 / 7 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 32 nepostupuje do dalšího hodnocení.

Discussion on proposal no. 32 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 0/7/0, for/against/abstained
Proposal no. 32 does not advance to the next evaluation.

Diskuse nad návrhem č. 33 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 6 / 1 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 33 postupuje do dalšího hodnocení.

Discussion on proposal no. 33 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 6/1/0, for/against/abstained
Proposal no. 33 advances to the next evaluation.

Diskuse nad návrhem č. 34 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 0 / 7 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 34 nepostupuje do dalšího hodnocení.

Discussion on proposal no. 34 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 0/7/0, for/against/abstained
Proposal no. 34 does not advance to the next evaluation.

Diskuse nad návrhem č. 35 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 0 / 7 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 35 nepostupuje do dalšího hodnocení.

Discussion on proposal no. 35 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 0/7/0, for/against/abstained
Proposal no. 35 does not advance to the next evaluation.

Diskuse nad návrhem č. 36 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 0 / 7 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 36 nepostupuje do dalšího hodnocení.

Discussion on proposal no. 36 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 0/7/0, for/against/abstained
Proposal no. 36 does not advance to the next evaluation.

Diskuse nad návrhem č. 37 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 0 / 7 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 37 nepostupuje do dalšího hodnocení.

Discussion on proposal no. 37 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 0/7/0, for/against/abstained
Proposal no. 37 does not advance to the next evaluation.

Diskuse nad návrhem č. 38 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 7 / 0 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 38 postupuje do dalšího hodnocení.

Discussion on proposal no. 38 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 7/0/0, for/against/abstained
Proposal no. 38 advances to the next evaluation.

Diskuse nad návrhem č. 39 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 0 / 7 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 39 nepostupuje do dalšího hodnocení.

Discussion on proposal no. 39 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 0/7/0, for/against/abstained
Proposal no. 39 does not advance to the next evaluation.

Diskuse nad návrhem č. 40 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 0 / 7 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 40 nepostupuje do dalšího hodnocení.

Discussion on proposal no. 40 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 0/7/0, for/against/abstained
Proposal no. 40 does not advance to the next evaluation.

Diskuse nad návrhem č. 41 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 0 / 7 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 41 nepostupuje do dalšího hodnocení.

Discussion on proposal no. 41 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 0/7/0, for/against/abstained
Proposal no. 41 does not advance to the next evaluation.

Diskuse nad návrhem č. 42 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 0 / 7 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 42 nepostupuje do dalšího hodnocení.

Diskuse nad návrhem č. 43 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 0 / 7 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 43 nepostupuje do dalšího hodnocení.

Diskuse nad návrhem č. 44 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 0 / 7 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 44 nepostupuje do dalšího hodnocení.

Diskuse nad návrhem č. 45 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 1 / 6 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 45 nepostupuje do dalšího hodnocení.

Diskuse nad návrhem č. 46 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 1 / 6 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 46 nepostupuje do dalšího hodnocení.

Diskuse nad návrhem č. 47 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 0 / 7 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 47 nepostupuje do dalšího hodnocení.

Diskuse nad návrhem č. 48 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 0 / 7 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 48 nepostupuje do dalšího hodnocení.

Diskuse nad návrhem č. 49 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 5 / 2 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 49 postupuje do dalšího hodnocení.

Diskuse nad návrhem č. 50 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 2 / 5 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 50 nepostupuje do dalšího hodnocení.

Diskuse nad návrhem č. 51 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 0 / 7 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 51 nepostupuje do dalšího hodnocení.

Diskuse nad návrhem č. 52 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 0 / 7 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 52 nepostupuje do dalšího hodnocení.

Discussion on proposal no. 42 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 0/7/0, for/against/abstained
Proposal no. 42 does not advance to the next evaluation.

Discussion on proposal no. 43 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 0/7/0, for/against/abstained
Proposal no. 43 does not advance to the next evaluation.

Discussion on proposal no. 44 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 0/7/0, for/against/abstained
Proposal no. 44 does not advance to the next evaluation.

Discussion on proposal no. 45 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 1/6/0, for/against/abstained
Proposal no. 45 does not advance to the next evaluation.

Discussion on proposal no. 46 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 1/6/0, for/against/abstained
Proposal no. 46 does not advance to the next evaluation.

Discussion on proposal no. 47 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 0/7/0, for/against/abstained
Proposal no. 47 does not advance to the next evaluation.

Discussion on proposal no. 48 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 0/7/0, for/against/abstained
Proposal no. 48 does not advance to the next evaluation.

Discussion on proposal no. 49 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 5/2/0, for/against/abstained
Proposal no. 49 advances to the next evaluation.

Discussion on proposal no. 50 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 2/5/0, for/against/abstained
Proposal no. 50 does not advance to the next evaluation.

Discussion on proposal no. 51 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 0/7/0, for/against/abstained
Proposal no. 51 does not advance to the next evaluation.

Discussion on proposal no. 52 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 0/7/0, for/against/abstained
Proposal no. 52 does not advance to the next evaluation.

Diskuse nad návrhem č. 53 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 0 / 7 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 53 nepostupuje do dalšího hodnocení.

Discussion on proposal no. 53 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 0/7/0, for/against/abstained
Proposal no. 53 does not advance to the next evaluation.

Diskuse nad návrhem č. 54 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 1 / 6 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 54 nepostupuje do dalšího hodnocení.

Discussion on proposal no. 54 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 1/6/0, for/against/abstained
Proposal no. 54 does not advance to the next evaluation.

Diskuse nad návrhem č. 55 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 0 / 7 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 55 nepostupuje do dalšího hodnocení.

Discussion on proposal no. 55 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 0/7/0, for/against/abstained
Proposal no. 55 does not advance to the next evaluation.

Diskuse nad návrhem č. 56 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 0 / 7 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 56 nepostupuje do dalšího hodnocení.

Discussion on proposal no. 56 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 0/7/0, for/against/abstained
Proposal no. 56 does not advance to the next evaluation.

Diskuse nad návrhem č. 57 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 0 / 7 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 57 nepostupuje do dalšího hodnocení.

Discussion on proposal no. 57 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 0/7/0, for/against/abstained
Proposal no. 57 does not advance to the next evaluation.

Diskuse nad návrhem č. 58 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 6 / 1 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 58 postupuje do dalšího hodnocení.

Discussion on proposal no. 58 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 6/1/0, for/against/abstained
Proposal no. 58 advances to the next evaluation.

Diskuse nad návrhem č. 59 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 6 / 1 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 59 postupuje do dalšího hodnocení.

Discussion on proposal no. 59 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 6/1/0, for/against/abstained
Proposal no. 59 advances to the next evaluation.

Diskuse nad návrhem č. 60 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 1 / 6 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 60 nepostupuje do dalšího hodnocení.

Discussion on proposal no. 60 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 1/6/0, for/against/abstained
Proposal no. 60 does not advance to the next evaluation.

Diskuse nad návrhem č. 61 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 0 / 7 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 61 nepostupuje do dalšího hodnocení.

Discussion on proposal no. 61 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 0/7/0, for/against/abstained
Proposal no. 61 does not advance to the next evaluation.

Diskuse nad návrhem č. 62 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 0 / 7 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 62 nepostupuje do dalšího hodnocení.

Discussion on proposal no. 62 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 0/7/0, for/against/abstained
Proposal no. 62 does not advance to the next evaluation.

Diskuse nad návrhem č. 63 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 1 / 6 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 63 nepostupuje do dalšího hodnocení.

Discussion on proposal no. 63 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 1/6/0, for/against/abstained
Proposal no. 63 does not advance to the next evaluation.

Diskuse nad návrhem č. 64 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 0 / 7 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 64 nepostupuje do dalšího hodnocení.

Diskuse nad návrhem č. 65 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 1 / 6 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 65 nepostupuje do dalšího hodnocení.

Diskuse nad návrhem č. 66 a hlasování o jeho postupu do dalšího hodnocení:

HLASOVÁNÍ POROTY: 1 / 6 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 66 nepostupuje do dalšího hodnocení.

Do dalšího hodnocení postupují návrhy č. 2, 7, 8, 10, 14, 15, 21, 33, 38, 49, 58 a 59.

19:05 konec prvního dne jednání

Discussion on proposal no. 64 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 0/7/0, for/against/abstained
Proposal no. 64 does not advance to the next evaluation.

Discussion on proposal no. 65 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 1/6/0, for/against/abstained
Proposal no. 65 does not advance to the next evaluation.

Discussion on proposal no. 66 and voting on its advancement in the next evaluation:

JURY VOTING: 1/6/0, for/against/abstained
Proposal no. 66 does not advance to the next evaluation.

Advancing to the next evaluation are proposals nos. 2, 7, 8, 10, 14, 15, 21, 33, 38, 49, 58 and 59.

19:05 end of Day 1 of the jury meeting

Hodnotící zasedání – den 2:

Přítomni – porota:

David Tichý – předseda
Anne Uhlmann
Gianni Cito
Boris Redčenkov
Ondřej Píhrt – náhradník
Kamila Amblerová – náhradnice
Zuzana Hamanová
Vít Šolle
Martin Damašek – náhradník
Tomáš Homola – náhradník

Přítomni – tým organizátora:

Igor Kovačević
Karin Grohmannová – sekretář

Omluveni – porota:

Pavel Richter - místopředseda

Omluveni – za tým organizátora:

František Novotný - přezkušovatel

9:45

Předseda poroty přivítal přítomné a zahájil jednání poroty.

Hlasující členové poroty:

David Tichý
Anne Uhlmann
Gianni Cito
Boris Redčenkov
Zuzana Hamanová
Vít Šolle
Martin Damašek

9:46

Diskuze nad postupem hodnocení. Porota ve čtyřech skupinách u návrhů č. 2, 7, 8, 10, 14, 15, 21, 33, 38, 49, 58 a 59 pečlivěji prostuduje jejich urbanistický a architektonický koncept, dopravní řešení, a prověří stavební program, dotaci podlažních ploch a hmotové řešení ve vztahu k provozním nákladům. Poté všechny návrhy společně prodiskutuje.

9:55

návrhy č. 7, 8, 14: Anne Uhlmann, Zuzana Hamanová
návrhy č. 49, 59, 58: Gianni Cito, Martin Damašek
návrhy č. 2, 15, 38: Ondřej Píhrt, Vít Šolle
návrhy č. 10, 21, 33: Boris Redčenkov, Tomáš Homola
David Tichý a Kamila Amblerová studují návrhy samostatně.

10:00–11:45

Studium návrhů

Evaluation meeting – Day 2:

Present – jury:

David Tichý – Chair
Anne Uhlmann
Gianni Cito
Boris Redčenkov
Ondřej Píhrt – alternate
Kamila Amblerová – alternate
Zuzana Hamanová
Vít Šolle
Martin Damašek – alternate
Tomáš Homola – alternate

Present – organizer's team

Igor Kovačević
Karin Grohmannová – secretary

Excused – jury

Pavel Richter - Vice-Chair

Excused – organizer's team

František Novotný – examiner

9:45

Chair of the jury welcomed all present and launched the meeting.

David Tichý

Anne Uhlmann
Gianni Cito
Boris Redčenkov
Zuzana Hamanová
Vít Šolle
Martin Damašek

9:46

Discussion on the evaluation process. The jury will split in four groups and will study in detail the urban and architectural concept, transport solution for projects nos. 2, 7, 8, 10, 14, 15, 21, 33, 38, 49, 58 and 59. The jury will also examine their building program, dotation of the floor areas, and the shape and mass solution in relation to the operating costs. This review will then be discussed together.

9:55

designs nos. 7, 8, 14: Anne Uhlmann, Zuzana Hamanová
designs nos. 49, 59, 58: Gianni Cito, Martin Damašek
designs nos. 2, 15, 38: Ondřej Píhrt, Vít Šolle
designs nos. 10, 21, 33: Boris Redčenkov, Tomáš Homola
David Tichý and Kamila Amblerová study the designs individually.

10:00–11:45

Studying of the designs.

11:50
Diskuse nad návrhem č. 7.

11:50
Discussion on proposal no. 7.

12:10
Diskuse nad návrhem č. 8.

12:10
Discussion on proposal no. 8.

12:19
Diskuse nad návrhem č. 14.

12:19
Discussion on proposal no. 14.

12:25 *oběd*

12:25 *lunch*

12:52
Diskuse nad návrhem č. 49.

12:52
Discussion on proposal no. 49.

13:04
Diskuse nad návrhem č. 58.

13:04
Discussion on proposal no. 58.

13:25
Diskuse nad návrhem č. 59.

13:25
Discussion on proposal no. 59.

13:56
Diskuse nad návrhem č. 15.

13:56
Discussion on proposal no. 15.

14:08
Diskuse nad návrhem č. 38.

14:08
Discussion on proposal no. 38.

14:23
Diskuse nad návrhem č. 2.

14:23
Discussion on proposal no. 2.

14:45
Diskuse nad návrhem č. 10.

14:45
Discussion on proposal no. 10.

14:59
Diskuse nad návrhem č. 21.

14:59
Discussion on proposal no. 21.

15:09
Diskuse nad návrhem č. 33.

15:09
Discussion on proposal no. 33.

15:27 *přestávka*

15:27 *break*

15:34
Diskuze nad návrhy č. 2, 7, 10 a 59.

15:34
Discussion on proposals nos. 2, 7, 10 and 59.

15:59
Na základě předchozích společných diskuzí vyzval předseda poroty k hlasování o postupu jednotlivých návrhů do druhé fáze soutěže.

15:59
On the basis of the previous discussions, the jury chairman called for a vote on the advancement of individual proposals into the Phase 2 of the competition.

Hlasování o postupu návrhu č. 2 do druhé fáze soutěže:
HLASOVÁNÍ POROTY: 5 / 2 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 2 postupuje do druhé fáze soutěže.

For advancement of proposal no. 2 to the Phase 2:
JURY VOTING: 5/2/0, for/against/abstained
Proposal no. 2 advances to the Phase 2.

Hlasování o postupu návrhu č. 7 do druhé fáze soutěže:
HLASOVÁNÍ POROTY: 1 / 6 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 7 nepostupuje do druhé fáze soutěže.

For advancement of proposal no. 7 to the Phase 2:
JURY VOTING: 1/6/0, for/against/abstained
Proposal no. 7 does not advance to the Phase 2.

Hlasování o postupu návrhu č. 8 do druhé fáze soutěže:
HLASOVÁNÍ POROTY: 0 / 0 / 7, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 8 nepostupuje do druhé fáze soutěže.

For advancement of proposal no. 8 to the Phase 2:
JURY VOTING: 0/0/7, for/against/abstained
Proposal no. 8 does not advance to the Phase 2.

Hlasování o postupu návrhu č. 10 do druhé fáze soutěže:
HLASOVÁNÍ POROTY: 4 / 3 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 10 postupuje do druhé fáze soutěže.

For advancement of proposal no. 10 to the Phase 2:
JURY VOTING: 4/3/0, for/against/abstained
Proposal no. 10 advances to the Phase 2.

Hlasování o postupu návrhu č. 14 do druhé fáze soutěže:
HLASOVÁNÍ POROTY: 6 / 1 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 14 postupuje do druhé fáze soutěže.

For advancement of proposal no. 14 to the Phase 2:
JURY VOTING: 6/1/0, for/against/abstained
Proposal no. 14 advances to the Phase 2.

Hlasování o postupu návrhu č. 15 do druhé fáze soutěže:
HLASOVÁNÍ POROTY: 0 / 0 / 7, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 15 nepostupuje do druhé fáze soutěže.

For advancement of proposal no. 15 to the Phase 2:
JURY VOTING: 0/0/7, for/against/abstained
Proposal no. 15 does not advance to the Phase 2.

Hlasování o postupu návrhu č. 21 do druhé fáze soutěže:
HLASOVÁNÍ POROTY: 0 / 0 / 7, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 21 nepostupuje do druhé fáze soutěže.

For advancement of proposal no. 21 to the Phase 2:
JURY VOTING: 0/0/7, for/against/abstained
Proposal no. 21 does not advance to the Phase 2.

Hlasování o postupu návrhu č. 33 do druhé fáze soutěže:
HLASOVÁNÍ POROTY: 7 / 0 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 33 postupuje do druhé fáze soutěže.

For advancement of proposal no. 33 to the Phase 2:
JURY VOTING: 7/0/0, for/against/abstained
Proposal no. 33 advances to the Phase 2.

Hlasování o postupu návrhu č. 38 do druhé fáze soutěže:
HLASOVÁNÍ POROTY: 0 / 0 / 7, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 38 nepostupuje do druhé fáze soutěže.

For advancement of proposal no. 38 to the Phase 2:
JURY VOTING: 0/0/7, for/against/abstained
Proposal no. 38 does not advance to the Phase 2.

Hlasování o postupu návrhu č. 49 do druhé fáze soutěže:
HLASOVÁNÍ POROTY: 0 / 0 / 7, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 49 nepostupuje do druhé fáze soutěže.

For advancement of proposal no. 49 to the Phase 2:
JURY VOTING: 0/0/7, for/against/abstained
Proposal no. 49 does not advance to the Phase 2.

Hlasování o postupu návrhu č. 58 do druhé fáze soutěže:
HLASOVÁNÍ POROTY: 6 / 1 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 58 postupuje do druhé fáze soutěže.

For advancement of proposal no. 58 to the Phase 2:
JURY VOTING: 6/1/0, for/against/abstained
Proposal no. 58 advances to the Phase 2.

Hlasování o postupu návrhu č. 59 do druhé fáze soutěže:
HLASOVÁNÍ POROTY: 6 / 1 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 59 postupuje do druhé fáze soutěže.

For advancement of proposal no. 59 to the Phase 2:
JURY VOTING: 6/1/0, for/against/abstained
Proposal no. 59 advances to the Phase 2.

16:05
Do druhé fáze soutěže postupují návrhy č. 2, 10, 14, 33, 58 a 59.

16:05
Proposals nos. 2, 10, 14, 33, 58 and 59 advance to the Phase 2 of the competition.

16:15
Porota udělila doporučení jednotlivým návrhům a upřesnila požadavky na vypracování soutěžního návrhu.

16:15
The jury gave comments to each proposals and specified their requirements for the submission in Phase 2.

7. VÝZVA K ÚČASTI V 2. FÁZI

23. 5. 2018 byly účastníkům soutěžícím s návrhy č. 2, 10, 14, 33, 58 a 59 rozeslány výzvy k účasti v 2. fázi soutěže osobou pověřenou komunikací s účastníky. Jejich identity zůstaly i nadále známy pouze této osobě. Přijetí výzev bylo všemi těmito účastníky potvrzeno.

příloha:

A8 – Výzva k účasti ve 2. fázi

8. VYSVĚTLENÍ SOUTĚŽNÍ DOKUMENTACE – 2. FÁZE

Všechny dotazy zájemců o soutěž a odpovědi na ně byly zveřejněny formou dodatečných informací na profilu zadavatele a na webu soutěže cceamoba.cz/skola-smichov.

Kladeny a zodpovídány byly anonymně prostřednictvím osoby pověřené komunikací s účastníky.

příloha:

A9 – Dodatečné informace – 2. fáze

9. PŘEVZETÍ A PŘEZKOUŠENÍ SOUTĚŽNÍCH NÁVRHŮ – 2. FÁZE

V řádném termínu bylo na adresu podatelny MČ Praha 5 doručeno všech 6 návrhů.

Žádný z těchto návrhů neporušil podmínky anonymity.

přílohy:

A10 – Příjmová listina

A11 – Zpráva z přezkoušení

7. INVITATION TO PARTICIPATE IN PHASE 2

On 23. 5. 2018 the invitations to participate in Phase 2 were sent to participants competing with proposals nos. 2, 10, 14, 33, 58 and 59 by the person responsible for the communication with participants. Their identities remained known only to this person. The receipt of these invitations was confirmed by all the participants.

attachment:

A8 – Invitation to participate in Phase 2

8. EXPLANATION OF THE DOCUMENTATION – PHASE 2

All the questions and answers were published in the form of additional information on the announcer's profile and on the competition web cceamoba.cz/skola-smichov.

They were asked and answered anonymously via the person responsible for the communication with the participants.

attachment:

A9 – Additional information – Phase 2

9. TAKE-OVER AND INSPECTION OF THE COMPETITION DESIGNS – PHASE 2

Before the deadline all 6 proposals were submitted to the address of mailing room of Prague 5.

None of these proposals violated the conditions of anonymity.

attachments:

A10 – Receipt list

A11 – Report from inspection

10. HODNOTÍCÍ ZASEDÁNÍ POROTY – 2. FÁZE

Zasedání proběhlo 24. 8. 2018 od 9:00 do 20:00 v budově úřadu městské části Praha 5 (Štefánikova 246/15, 150 00 Praha 5).

Přítomni – porota v plném počtu:

David Tichý – předseda
Anne Uhlmann
Gianni Cito
Boris Redčenkov
Ondřej Píhrt – náhradník
Kamila Amblerová – náhradnice
Pavel Richter - místopředseda
Zuzana Hamanová
Vít Šolle
Martin Damašek – náhradník
Tomáš Homola – náhradník

Přítomni – tým organizátora:

Karin Grohmannová – sekretář
František Novotný - přezkušovatel
Ondřej Kohout

9:15

Předseda poroty přivítal přítomné a zahájil jednání poroty.

Hlasující členové poroty:

David Tichý
Anne Uhlmann
Gianni Cito
Boris Redčenkov
Pavel Richter
Zuzana Hamanová
Vít Šolle

9:20

Sekretář soutěže seznámil porotce s výsledky přezkoušení soutěžních návrhů.

9:21

Diskuze nad návrhem č. 33, který obsahoval pátý panel obsahující vizualizace navíc. Porota se shodla, že tento panel do svého hodnocení nezahrne a uložila přezkušovateli tento panel nevystavit.

HLASOVÁNÍ POROTY: 7 / 0 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrh č. 33 bude prezentován (stejně jako ostatní návrhy) čtyřmi panely.

9:25

Porota přijala do hodnocení všech 6 návrhů a přistoupila k diskuzi o dalším postupu

10. EVALUATION JURY MEETING – PHASE 2

The evaluation jury meeting took place 24. 8. 2018 from 9:00 to 20:00, at the municipality office building of Praha 5 Štefánikova 13, 150 22 Praha 5).

Present – in full attendance

David Tichý – Chair
Anne Uhlmann
Gianni Cito
Boris Redčenkov
Ondřej Píhrt – alternate
Kamila Amblerová – alternate
Pavel Richter – Vice-Chair
Zuzana Hamanová
Vít Šolle
Martin Damašek – alternate
Tomáš Homola – alternate

Present – organizer's team

Karin Grohmannová – secretary
František Novotný – examiner
Ondřej Kohout

9:15

Chair of the jury welcomed all present and launched the meeting.

Voting jurors:

David Tichý
Anne Uhlmann
Gianni Cito
Boris Redčenkov
Pavel Richter
Zuzana Hamanová
Vít Šolle

9:20

The secretary of the competition informed the jurors of the results of the inspection of the competition proposals.

9:21

Discussion on proposal no. 33 which included 5th additional panel containing renders. The jury agreed that they will not take this panel into consideration and ordered the inspector not to display this panel.

JURY VOTING: 7/0/0, for/against/abstained

Proposal no. 33 will be presented (same as the other proposals) by four panels.

9:25

The jury accepted all six proposals into evaluation and discussed further steps.

9:33

Předseda poroty rozdělil porotce do skupin, z nichž každá podrobněji prostuduje jeden návrh.

návrh č. 2: Ondřej Píhrt, Vít Šolle

návrh č. 10: David Tichý

návrh č. 14: Anne Uhlmann, Zuzana Hamanová

návrh č. 33: Boris Redčenkov, Tomáš Homola

návrh č. 58: Gianni Cito, Martin Damašek

návrh č. 59: Pavel Richter, Kamila Amblerová

9:38 příchod přizvané expertky na energetický koncept a technické zařízení budov Zuzany Vyoralové

9:58 příchod přizvané expertky na provoz základních škol Iva Fischerové

10:20

Zuzana Vyoralová prezentuje závěry svého posouzení.

Souhrnně sděluje, že všechny návrhy lze realizovat.

Všechny návrhy budou rovněž muset dopracovat své zatím velice schematické energetické koncepty.

Upozornila na obecnou podhodnocenost ploch dedikovaných pro technologie a jejich rozvody a pro údržbu.

11:00

Diskuze poroty na téma stínění, potřebu denního osvětlení a oslunění ve třídách.

11:20

Iva Fischerová prezentuje své zkušenosti s vedením základní školy a s běžným provozem v českých školách. Rozvedla se diskuze o tom, jak funguje režim přestávek, volných hodin, obědových pauz, jak funguje potřeba dozoru nad žáky, školní družina a využívání školních prostor v čase mimo výuku.

12:06

Diskuze poroty a expertů nad požadavky hygieny, výhodách a nevýhodách různé organizace prostor a potřebách učitelů a žáků v současné české základní škole.

12:38 Odchod přizvaných expertů

13:46 Diskuze nad návrhem č. 2

14:01 Diskuze nad návrhem č. 10

14:20: Diskuze nad návrhem č. 14

9:33

The Chairman divided the jurors into groups, each of the groups was to study in depth one proposal.

Proposal no. 2: Ondřej Píhrt, Vít Šolle

Proposal no. 10: David Tichý

Proposal no. 14: Anne Uhlmann, Zuzana Hamanová

Proposal no. 33: Boris Redčenkov, Tomáš Homola

Proposal no. 58: Gianni Cito, Martin Damašek

Proposal no. 59: Pavel Richter, Kamila Amblerová

9:38 Arrival of Zuzana Vyoralová, invited expert in the field of energy concept and technological equipment of buildings

9:58 Arrival of Iva Fischerová, invited expert in the field of primary school operation

10:20

Zuzana Vyoralová presents her findings. She states that all the proposals are buildable. All the proposals will have to also develop further their so far schematic energy concepts. She pointed out the general underestimation of the spaces dedicated to technologies, pipes and maintenance.

11:00

Discussion of the jury on the topic of shading, need of daylight and sunlight in the classrooms.

11:20

Iva Fischerová presents her experience with running of primary school and day-today school operation in Czech schools. The discussion followed on the regime of breaks, free classes, lunchtime, need of supervision of the pupils, after-school care and use of the school premises after the education time.

12:06

Discussion of the jury and experts on the demands of hygiene, advantages and disadvantages of various special arrangements, and the needs of pupils and teachers in the contemporary Czech primary school.

12:38 Departure of the invited experts

13:46 Discussion on the proposal no. 2

14:01 Discussion on the proposal no. 10

14:20 Discussion on the proposal no. 14

14:40 oběd

15:10 Diskuze nad návrhem č. 33
15:33 Diskuze nad návrhem č. 58
15:57 Diskuze nad návrhem č. 59

16:20 přestávka

16:33 Diskuze a písemné hodnocení formou zápisu organizátorem návrhu č. 2
16:44 Diskuze a písemné hodnocení formou zápisu organizátorem návrhu č. 10
16:52 Diskuze a písemné hodnocení formou zápisu organizátorem návrhu č. 14

17:03 přestávka

17:19 Diskuze a písemné hodnocení formou zápisu organizátorem návrhu č. 33
17:27 Diskuze a písemné hodnocení formou zápisu organizátorem návrhu č. 58
17:41 Diskuze a písemné hodnocení formou zápisu organizátorem návrhu č. 59

18:07

Každý z porotců včetně náhradníků obdržel tři lístky, které měl nalepit na ty tři návrhy, o kterých si myslí, že by měly na základě předchozích společných diskuzí podle něj obdržet některou z cen.

Výsledek:

Návrh č. 2: 4 lístky
Návrh č. 10: 1 lístek
Návrh č. 14: 8 lístky
Návrh č. 33: 8 lístky
Návrh č. 58: 6 lístky
Návrh č. 59: 6 lístky

18:20 Diskuze nad návrhy č. 14 a 33

18:59

Na základě předchozích diskuzí vyvolal předseda poroty hlasování o udělení 1. ceny návrhu č. 14.
HLASOVÁNÍ POROTY: 5 / 2 / 0, pro/proti/zdržel se
Návrhu č. 14 byla udělena 1. cena.

14:40 lunch

15:10 Discussion on the proposal no. 33
15:33 Discussion on the proposal no. 58
15:57 Discussion on the proposal no. 59

16:20 break

16:33 Discussion and written evaluation in the form of notes taken by the organizer of proposal no. 2
16:44 Discussion and written evaluation in the form of notes taken by the organizer of proposal no. 10
16:52 Discussion and written evaluation in the form of notes taken by the organizer of proposal no. 14

17:03 break

17:09 Discussion and written evaluation in the form of notes taken by the organizer of proposal no. 33
17:27 Discussion and written evaluation in the form of notes taken by the organizer of proposal no. 58
17:41 Discussion and written evaluation in the form of notes taken by the organizer of proposal no. 59

18:07

Each of the jurors, including the alternates, was given three post-its to mark three proposals which should be according to them and previous discussions awarded with a prize.

Result:

Proposal no. 2: 4 post-its
Proposal no. 10: 1 post-it
Proposal no. 14: 8 post-its
Proposal no. 33: 8 post-its
Proposal no. 58: 6 post-its
Proposal no. 59: 6 post-its

18:20 Discussion on proposals nos. 14 and 33

18:59

Based on the previous discussion the Chairman invited the jurors to vote on awarding the proposal no. 14 with the 1st prize.
JURY VOTING: 5/2/0, for/against/abstained
Proposal no. 14 received the 1st prize.

18:50 Diskuze nad návrhy č. 33, 58 a 59.

19:25

Na základě předchozích diskuzí vyvolal předseda poroty hlasování o udělení 2. ceny návrhu č. 33.

HLASOVÁNÍ POROTY: 6 / 0 / 1, pro/proti/zdržel se
Návrhu č. 33 byla udělena 2. cena.

Na základě předchozích diskuzí vyvolal předseda poroty hlasování o udělení 3. ceny návrhu č. 58.

HLASOVÁNÍ POROTY: 6 / 0 / 1, pro/proti/zdržel se
Návrhu č. 58 byla udělena 3. cena.

19:30

Nikdo z porotců nepožádal o revokaci některého z hlasování.

19:40

Porota přistoupila k otevření obálek „Autor“ účastníků 2. fáze soutěže.

Návrh č. 2 – finalista:

Martin Neruda
Praha

Návrh č. 10 – finalista:

Tiago Sá & Alberto Cumerlato Architecture Studio
Matosinhos; Portugalsko

Návrh č. 59 – finalista:

Lukáš Ildža, Ondrej Palenčar, Matúš Ivanič
Prešov, Bratislava, Stará Červená Voda; Slovensko,
Česko

Návrh č. 58 – 3. cena:

IND [INTER.NATIONAL.DESIGN]
Rotterdam, Nizozemsko

Návrh č. 33 – 2. cena:

Václav Škarda
Praha

Návrh č. 14 – 1. cena:

Nicolas Koff, Zbigniew Gierszak
Toronto, Gliwice; Kanada, Polsko

18:20 Discussion on proposals nos. 33, 58 and 59.

19:25

Based on the previous discussion the Chairman invited the jurors to vote on awarding the proposal no. 33 with the 2nd prize.

JURY VOTING: 6/0/1, for/against/abstained
Proposal no. 33 received the 2nd prize.

Based on the previous discussion the Chairman invited the jurors to vote on awarding the proposal no. 58 with the 3rd prize.

JURY VOTING: 6/0/1, for/against/abstained
Proposal no. 58 received the 3rd prize.

19:30

No juror asked to revoke any of the voting.

19:40

The jury proceeded to open the envelopes "Author" of the Phase 2 participants.

Proposal no. 2 – finalist:

Martin Neruda
Praha

Proposal no. 10 – finalist:

Tiago Sá & Alberto Cumerlato Architecture Studio
Matosinhos; Portugal

Proposal no. 59 – finalist:

Lukáš Ildža, Ondrej Palenčar, Matúš Ivanič
Prešov, Bratislava, Stará Červená Voda; Slovakia, Czechia

Proposal no. 58 – 3rd prize:

IND [INTER.NATIONAL.DESIGN]
Rotterdam, Nizozemsko

Proposal no. 33 – 2nd prize:

Václav Škarda
Praha

Proposal no. 14 – 1st prize:

Nicolas Koff, Zbigniew Gierszak
Toronto, Gliwice; Kanada, Polsko

11. STANOVISKO A DOPORUČENÍ POROTY K OCENĚNÝM NÁVRHŮM

Poznámka: Stanoviska a doporučení poroty jsou pořízena formou zápisu z hodnotících zasedání poroty organizátorem.

Návrh č. 14 – 1. cena:

Autoři nejvyšší měrou vyhověli požadavkům zadání a naplnili očekávání poroty. Porota v něm oceňuje zejména optimálně navrženou orientaci budovy, čistou a jednoduchou organizaci vnitřního uspořádání a konstrukce, povedené propojení s okolním veřejným prostorem, stejně jako se školním pozemkem. Tento návrh představuje nejlepší schéma pohybu a orientace žáků, učitelů i veřejnosti v budově. Chytře kombinuje klastry, chodby a otevřené prostory. Uvažování autorů o vnitřním prostoru a konstrukčním systému umožňuje flexibilitu pro budoucí úpravy a možné změny, které jsou školnímu provozu vlastní. Porota si dále cení reakce autorů na komentáře udělené v 1. fázi soutěže, jejichž zdařilé zpracování vedlo k výraznému posunu a naplnění potenciálu, který porota v tomto návrhu v 1. fázi spatřovala.

Navrhované balkony, které by měly sloužit jako doplněk k třídám, jsou diskutabilní, zejména ve vztahu k tradiční výuce. Je pravděpodobné, že je nebude možné využívat v rámci výuky ani ve volném čase a při nesprávně zvolených materiálech a dimenzích mohou rovněž omezovat denní osvětlení ve třídách. Porota očekává, že tyto balkony doznají v rámci dopracování studie příslušných změn. Změn dozná pravděpodobně i navržená dřevěná konstrukce, která bude muset být masivnější nebo přehodnocena.

Z hlediska naplnění všech hodnotících kritérií, stanovených v soutěžních podmínkách, se návrh jeví jako neoptimálnější. Z pohledu energetického konceptu a investičních a provozních nákladů předložil návrh, stejně jako ostatní návrhy, pouze představu o fungování a jednoduché schéma, které bude muset být dále rozpracováno. Porota předpokládá, že při dopracování ve spolupráci se zadavatelem a podle jeho připomínek má návrh velmi dobrou možnost adaptability, aniž by došlo k narušení zdařilého konceptu.

11. EVALUATION AND RECOMMENDATION OF THE JURY FOR PRICE-WINNING PROPOSALS

Note: The evaluation and recommendation of the jury was created by the organizer when taking notes during the evaluation meetings of the jury.

Proposal no. 14 – 1st prize:

14 – 1st prize

The authors have met to the highest degree the requirements of the competition and fulfilled the jury's expectations. The jury appreciates in particular the optimally designed orientation of the building, the clean and simple organization of the layout and construction, the connection with the surrounding public space, as well as with the school grounds. This proposal is the best scheme of circulation and orientation for pupils, teachers and the public in the building. It cleverly combines clusters, corridors and open spaces. Authors' thinking about the interior space and the construction system allows for flexibility for future modifications and possible changes that are inherent in school operation. The jury further appreciates the authors' response to the comments given in the first phase of the competition, whose successful incorporation led to a significant shift and fulfilment of the potential that the jury saw in this proposal in the first phase.

The proposed balconies, which should serve as a supplement to the classes, are debatable, especially in relation to traditional teaching. It is unlikely that they will be used during teaching or leisure time, and can also limit classroom daylight illumination, when having incorrectly selected materials and dimensions. The jury expects to see these balconies adequately modified with the development of the project. Changes will be probably due also in the wooden structure, which will have to be more massive or re-evaluated.

From the point of view of fulfilling all the evaluation criteria set out in the competition conditions, the proposal seems to be the most optimal. From the point of view of the energy concept and investment and operating costs, the proposal, just like the other proposals, presented only an idea of the functioning and a simple scheme that will need to be further elaborated. The jury assumes that when finalizing in cooperation with the announcer and according to their remarks, the proposal has a very good possibility of adaptability without disturbing the successful concept.

Návrh č. 33 – 2. cena:

Návrh velmi vysokou měrou naplnil požadavky zadání a očekávání poroty. Návrh nabízí velice silné propojení s veřejným prostorem města. Urbanistické zpracování je velice komplexní a přínosné pro své okolí a snaží se nabídnout nové příležitosti užívání školní budovy. Porota oceňuje velkorysost velikostí tříd a učeben a pokus o racionální rozvržení vnitřního prostoru. Porota v 1. fázi oceňovala konzervativní přístup jako jednu z možností řešení školního provozu v kombinaci s odvážnějším objemovým konceptem. Tato forma „otevřené městské pevnosti“ může být odpovědí na otázku povahy moderní školní instituce a hrát roli symbolu místní komunity. Návrh ovšem nedoznal výraznějšího posunu mezi 1. a 2. fází a nenaplnil přesvědčivě tento potenciál konzervativní a zároveň velkorysé základní školy. Dle názoru poroty je největší překážkou v návrhu ne zcela intuitivní pohyb a orientace v budově pro učitele, veřejnost a žáky, což se nejvíce projevuje v umístění vertikálních komunikací. Obdobně působí také uspořádání vnitřního dvora se systémem venkovních schodišť, jejichž využití není, s ohledem na bezpečnost vstupu do budovy i stálý dozor nad žáky, zcela jasné. Důsledné dodržování tektonického rázu fasády je v rozporu s objemovým řešením, které cílí na lehkost výrazu budovy. Umístění atletického oválu na střechu školy, které umožňuje svobodnější využití školního pozemku, považuje porota na jednu stranu za přínos návrhu, na druhou stranu však porota nepřesvědčilo o jeho funkčnosti – zejména s ohledem na nedostatek stínu, zázemí pro sport a údržbu a nemožnost umístění značného počtu potřebných technologií, nebo alespoň jejich vyústění na střechu školní budovy. Z hlediska naplnění všech hodnotících kritérií, stanovených v soutěžních podmínkách, se návrh jeví jako druhý neoptimálnější. Z pohledu energetického konceptu a investičních a provozních nákladů předložil návrh, stejně jako ostatní návrhy, pouze představu o fungování a jednoduché schéma, které bude muset být dále rozpracováno. Porota předpokládá, že při dopracování podle připomínek zadavatele má návrh dobrou možnost dosáhnout uživatelné podoby, aniž by došlo k výraznému narušení konceptu.

Proposal no. 33 – 2nd prize

33 – 2nd prize

The design has met the requirements of the competition and fulfilled the jury's expectations to a very high degree. The design offers a very strong connection with the public space of the city. Urban approach is very complex and beneficial to its surroundings and is trying to offer new opportunities to use the school building. The jury appreciates the generosity of classroom sizes and the attempts to rationalize the interior space. The jury in the first phase appreciated the conservative approach as one of the solutions for school operation in combination with a more courageous volumetric concept. This form of "open city fortress" can be a response to the question of the nature of modern school institutions and can play the role of a local community symbol. However, the proposal did not develop much between the 1st and 2nd phases, and did not convincingly fulfil this potential of conservative yet generous primary school. In the opinion of the jury, the most impediment to the design is the not intuitive circulation and orientation in the building for teachers, the public and pupils, which is most evident in the location of vertical communications. Similarly, the layout of the internal courtyard with an outdoor staircase system, the use of which, with regard to the security of entry to the building and the constant supervision of the pupils, is also not quite clear. Consistent adherence to the tectonic nature of the facade is in contradiction with the volumetric solution that aims for lightness of the building's expression. The jury considers the position of the athletic oval on the roof of a school, which allows more free use of the school grounds, on the one hand the benefit of the proposal, but on the other hand the jury was not convinced of its functionality - especially with regard to the lack of shadow, sport and maintenance facilities and the impossibility of placing a considerable number of the necessary technologies, or at least their outlets on the roof of a school building. From the point of view of fulfilling all the evaluation criteria set out in the competition conditions, the proposal seems to be the second most optimal. From the point of view of the energy concept and investment and operating costs, the proposal, just like the other proposals, presented only an idea of the functioning and a simple scheme that will need to be further elaborated. The jury assumes that when completing the announcer's suggestions, the proposal has a good chance to achieve user-friendliness without seriously disrupting the concept.

Návrh č. 58 – 3. cena:

Návrh vysokou měrou naplnil požadavky zadání a poroty. Autoři návrhu předložili radikální řešení se silným názorem na to, jak má budova objemově a výrazově reagovat na své okolí. Návrh nabízí velice racionální přístup k hierarchizaci prostorů s ohledem na „veřejné/neveřejné“ a s ohledem na kontakt s okolním městem. Samotný návrh je dle názoru poroty poměrně striktní (až sterilní), což ne zcela odpovídá představě o cíleném charakteru v základní škole, ale koresponduje spíše s pojetím střední nebo vysoké školy. Porota oceňuje odvažnější koncept tvaru budovy, jejíž forma vytváří systém míst a prostorů při zachování racionálního vnitřního uspořádání a programové naplně. Tento koncept s sebou nicméně nese nízkou míru flexibility. V porovnání s ostatními oceněnými návrhy předložili autoři schematickejší řešení fasád, které po dořešení může výrazně změnit celkovou podobu školy. Za nejasné porota považuje řešení stínění budovy a zejména poměr prosklených a neprosklených ploch fasády.

Z hlediska naplnění všech hodnotících kritérií, stanovených v soutěžních podmínkách, se návrh jeví jako optimální. Z pohledu energetického konceptu a investičních a provozních nákladů předložil návrh, stejně jako ostatní návrhy, pouze představu o fungování a jednoduché schéma, které bude muset být dále rozpracováno. Porota předpokládá, že návrh může mít dobrou možnost dosáhnout uživatelné podoby, aniž by došlo k významnému narušení konceptu, až po výrazném dopracování podle připomínek zadavatele.

Proposal no. 58 – 3rd prize

The design has met the requirements of the assignment and the jury to a high degree. The authors of the proposal presented a radical solution with a strong view of how the building should react in volume and expression to its surroundings. The proposal offers a very rational approach to hierarchizing spaces with regard to the "public / non-public" and with regard to contact with the surrounding city. According to the jury, the proposal itself is quite strict (to sterile), which does not entirely correspond to the idea of a targeted character of primary school, but rather corresponds to the concept of secondary school or college. The jury appreciates the more courageous concept of the shape of a building, the shape of which creates a system of spaces and places while maintaining a rational internal arrangement and program. However, this concept carries with it a low degree of flexibility. Compared to other prize-winning designs, the authors presented a more schematic solution of the facades, which after the completion of the project could significantly change the overall figure of the school. The shading of the building, and especially the ratio of the glazed and non-glazed areas of the facade, is considered to be unclear by the jury.

From the point of view of fulfilling all the evaluation criteria set out in the competition conditions, the proposal appears to be optimal. From the point of view of the energy concept and investment and operating costs, the proposal, just like the other proposals, presented only an idea of the functioning and a simple scheme that will need to be further elaborated. The jury assumes that the proposal may have a good chance of achieving a user-friendly form, without significantly disrupting the concept, until after a major elaboration according to the announcer's comments.

12. JMÉNA ÚČASTNÍKŮ / NAMES OF THE PARTICIPANTS

1 Dipl. Arch. Adriano Ferrer Escayola Praha	14 Nicolas Koff, Zbigniew Gierczak Kanada, Polsko
2 Ing. arch. Martin Neruda Praha	15 Ing. arch. Karel Rech Praha
3 OUTLINE ARCHITECTURE OFFICE SRL Rumunsko	16 Ateliér Velehradský, s.r.o. Brno
4 SADAR + VUGA d. o. o. Slovinsko	17 KKS Finsko
5 Arch. Mag. Carl Schäffer Rakousko	18 Matus Pajor Finsko
6 Gebhard Luca Davide Itálie	19 Giulia Cosentino, Paolo Tringali Španělsko
7 Ing. arch. Lukáš Pecka, Ph.D. Brno	20 MVRM Architects / Rita Fonseca Martins, Marck Vrieling Nizozemsko
8 BRAHIMAJ ARCHITECT Itálie	21 Miguel Amado Arquitectos LDA Portugalsko
9 Tiago Filipe Sales Passos Portugalsko	22 SIEBERT + TALAŠ, spol. s.r.o., Ondřej Míčka Praha
10 Tiago Sá & Alberto Cumerlato Architecture Studio LDA Portugalsko	23 Aleksander Nowak, Mathias Sønderkov Nielsen Dánsko
11 Architektonické studio Gama s.r.o. Praha	24 STROMBRO AB Švédsko
12 Yinda YU / OMS ARCHITECTURE STUDIO Čína	25 Bardakhanova Champkins Architects Estonsko
13 Bread studio Ltd Hong Kong	26 Eirini Xanthopoulou, Iraklis Romanopoulos/IRIX, Jonian Silaj / JUAJ, Borys Kozłowski / VO-LUME Nizozemsko
	27 ANGELO MARIA SALAMONE Itálie

28 Federico Ennas Itálie	41 Ing. Peter Juhász, Ing. arch. Daniel Bryša, Ing. arch. Ladislav Müller Brno
29 Ing. arch. Petr Sova Praha	42 BHM ARCHITECTS Velká Británie
30 Jolma Architects Ltd., TUPA architecture, Tytti Turpeinen, Architect M. Sc / Aarni Architects Finsko	43 ANNE-SEREINE TREMBLAY Španělsko
31 PL Studio, ctrl+n Polsko	44 Oulu studio Šanghaj
32 MCA atelier, s.r.o. Praha	45 Pavol Vadkerti, Marek Ključár, Matej Honč, Richard Kilo Slovensko
33 Ing. arch. Václav Škarda Praha	46 Innes Associates Velká Británie
34 Filipe André Barbosa Gonçalves, David Monteiro, Joana Coutinho Portugalsko	47 Alex Nacu Architects Ltd Velká Británie
35 Ing. arch. Miloš G. Parma Praha	48 BAKYTA s.r.o., A B.K.P.Š. spol. s r.o. Slovensko
36 Catarina Lopes Portugalsko	49 Kuba & Pilař architekti s.r.o. Brno
37 Ing. arch. Václav Čermák Praha	50 STUDIO UPd.o.o. Chorvatsko
38 Ing. arch. David Neuhäusl, Ing. arch. Matěj Hunal, Ing. arch. Martin Hajný, Ing. arch. Ivan Březina Praha, České Budějovice	51 MAURICIO GONZÁLEZ ARQUITECTOS Španělsko
39 KAVA spol. s r.o. Praha	52 LUPA Studio Portugalsko
40 atelier – Apsis Kanada	53 KOGAA studio s.r.o., Ing. Leo Odstrčilik Brno
	54 EHL & Koumar architekti s.r.o. Praha

55

Akira Yamanaka Architect
Velká Británie

56

Boyarsky Murphy Architects
Velká Británie

57

Bernardo Garcia Morales, Hernan Lleida Ruiz
Španělsko

58

Teresa Papachristou / IND [INTER.NATIONAL.DESIGN]
Nizozemsko

59

Ing. arch. Lukáš Ildža, Ing. arch. Ondřej Palenčar, Ing. arch.
Matúš Ivanič
Slovensko, Česko

60

Ing. arch. MgA. Marek Píkrýl, Ing. arch. Martin Prokš
Praha

61

MgA Ondřej Císler
Praha

62

João Carvalhais Parreira
Portugalsko

63

Delmulle Delmulle Architecten BVBA
Belgie

64

Studio Seilern Architects
Velká Británie

65

Tsai Karopoulos Kil, Jay Tsai
Nizozemsko

66

Ing. arch. Jakub Kříčka, Ing. Václav Stříbrský
Praha

13. HODNOCENÍ SOUTĚŽNÍCH NÁVRHŮ

Poznámka: Hodnocení soutěžních návrhů je pořízeno formou zápisu z hodnotících zasedání poroty organizátorem.

Návrh č. 2 – finalista:

Porota v návrhu ocenila jasný a srozumitelný systém fungování školy. Možnost případných budoucích úprav je pozitivem tohoto návrhu, jelikož zvolenou jednoduchou typologií lze dále rozvíjet. Dle názoru poroty návrh dosáhl fungujícího propojení veřejných prostorů a školy, ale jednotlivá podlaží a školní stupně spolu již komunikují poměrně slabě.

Autoři pracují s relativně striktním oddělením „světů“ prvního a druhého stupně (dva vchody, dvě schodiště, delegovaná patra), které ale ve výsledku spojuje atrii nesoucími s sebou řadu otázek, zejména akustické a provozní komplikace. Navrhovaná forma budovy s podélnými terasami kolem celého jejího obvodu, které by měly sloužit jako doplněk k třídám, jsou zejména ve vztahu k provozu školy diskutabilní. Je pravděpodobné, že je nebude možné využívat v rámci výuky ani ve volném čase a při nesprávně zvolených materiálech a dimenzích mohou rovněž omezovat denní osvětlení ve třídách.

Z hlediska naplnění všech hodnotících kritérií, stanovených v soutěžních podmínkách, nedosahuje tento návrh kvalit oceněných návrhů. Z pohledu energetického konceptu a investičních a provozních nákladů předložil návrh, stejně jako ostatní, pouze představu o fungování a jednoduché schéma, které by muselo být dále rozpracováno.

Návrh č. 10 – finalista:

Porota v návrhu považovala za slibnou zvolenou originální formu budovy. Objekt školy se sice umístěním velkoryse řešeného hlavního vstupu pro žáky „staví zády“ k veřejnému prostoru pěší zóny, ale nově nabídl alespoň sekundární vstup pro družinu a pro veřejnost do společenské a sportovní části školy přímo z pěší zóny. Hmotové řešení také přineslo pobytové terasy, kde by žáci mohli bezpečně trávit svůj volný čas. Forma návrhu představovala pro porotu v 1. fázi silný potenciál. Autoři však v 2. fázi nepředložili návrh, který by dostatečnou měrou reflektoval komentáře a doporučení poroty a forma budovy tak nepřinesla očekávaný užitek vnitřnímu řešení školy. Řešení komunikačních jader spolu s chodbami limitních šířek není pro porotu zcela přesvědčivé a nepřispívá k jednoduché orientaci a pohybu žáků, učitelů a veřejnosti v budově.

13. EVALUATION OF PROPOSALS

Note: The evaluation of proposals was created by the organizer when taking notes during the evaluation meetings of the jury.

Proposal no. 2 – finalist

The jury appreciated the clear and understandable system of school functioning. Possibility of future modifications is a positive feature of this proposal, as the chosen simple typology can be further developed. In the opinion of the jury, the design has achieved a functional interconnection of public spaces and school, but the individual floors and school levels communicate in a relatively weak way.

The authors work with a relatively strict separation of "worlds" of the first and second levels (two entrances, two stairs, delegated floors), which are in the end connected by atriums accompanied by a number of questions, especially by acoustic and operational complications. The proposed form of a building with longitudinal terraces around its entire perimeter, which should serve as a supplement to the classes, is questionable in particular in relation to the operation of the school. It is unlikely that they will be used for teaching or leisure, and can also limit classroom daylight illumination, when having incorrectly selected materials and dimensions.

From the point of view of fulfilling all the evaluation criteria set out in the competition conditions, this proposal does not achieve the quality of the prize-winning proposals. From the point of view of the energy concept and investment and operating costs, the proposal, just like the rest of the others, presented only an idea of functioning and a simple scheme that would have to be further elaborated.

Proposal no. 10 – finalist

The jury considered promising the chosen original form of the building. Although the school, by placing a generously-sized main entrance for pupils, "turns its back" to the public area of the pedestrian zone, it has offered at least a secondary entrance for the after-school care and for the public to the social and sports part of the school directly from the pedestrian zone. The volumetric solution also brought patio terraces where pupils could safely spend their free time. The form of the proposal represented a strong potential for the jury in the first phase. In the second phase, however, the authors did not submit a proposal that would adequately reflect the jury's comments and recommendations and the form of the building did not bring the expected benefit to the school's internal solution. The communication cores along with the limit-sized corridors are not entirely convincing for the jury and do not contribute to a simple orientation and circulation of pupils, teachers and the public in the building.

Z pohledu energetického konceptu, investičních a provozních nákladů a nároků na potřebnou technickou vybavenost je návrh dle názoru poroty podhodnocen (nedostatek ploch pro gastro, technologie i sklady). Nepřesvědčivé je také umístění a velikost komunikačních a technologických jader budovy. Z hlediska naplnění všech hodnotících kritérií, stanovených v soutěžních podmínkách, nedosahuje kvalit oceněných návrhů.

Návrh č. 59 – finalista:

Návrh přináší velkorysou vstupní halu – vnitřní „veřejný“ prostor. Školní budova urbanisticky zapadá do svého okolí a její celkový výraz generuje pocit sounáležitosti s komunitou. Dalšími pozitivy jsou dle názoru poroty vytvoření adekvátního, viditelného hlavního vstupu a společné terasy, kde by žáci mohli bezpečně trávit svůj volný čas. Oddělení prvního a druhého stupně je jasné a čitelné.

Programové řešení náplně školy a organizace prostoru však dle poroty nevytváří dostatečně silné vazby prioritních funkcí, ani žádoucí propojení vnitřního a vnějšího provozu školy. Orientace a pohyb v budově mohou být pro učitele, veřejnost a žáky nesnadné (až matoucí) – zejména moment, kdy je hlavní pohyb žáka mezi výukou, volným časem a sportováním veden po třech různých interiérových schodištích a chodbách nebo přes venkovní terasy a točitá schodiště. Toto komplikované řešení demonstruje dle poroty nedostatečné porozumění chodu školy.

Z hlediska naplnění všech hodnotících kritérií, stanovených v soutěžních podmínkách, nedosahuje tento návrh kvalit oceněných návrhů. Z pohledu energetického konceptu a investičních a provozních nákladů předložil, stejně jako ostatní, pouze představu o fungování a jednoduché schéma, které by muselo být dále rozpracováno.

From the point of view of the energy concept, investment and operating costs and demands for the necessary technical equipment, the proposal is underestimated in the opinion of the jury (lack of areas for kitchen facility, technologies and storage). Also unconvincing is the location and size of the building's communication and technology cores. In terms of meeting all the evaluation criteria set out in the competition conditions, it does not achieve the quality of the prize-winning proposals.

Proposal no. 59 – finalist

The design brings a generous entry hall - an internal "public" space. School building urbanistically fits into its surroundings, and its overall expression generates a sense of belonging to the community. In the opinion of the jury, another positive aspect is the creation of an adequate, visible main entrance and a common terrace where pupils can safely spend their free time. Division of the first and second levels is clear and legible. However, the organization of the spatial program does not create sufficiently strong links between the priority functions and the desirable interconnection of the school's internal and external operations. Orientation and circulation in the building can be difficult (even confusing) for teachers, the public and pupils - especially when the pupil's main movement between lessons, leisure and sports is guided through three different interior stairways and corridors, or through outdoor terraces and spiral staircases. This complicated solution demonstrates, according to the jury, a lack of understanding of the operation of the school. From the point of view of fulfilling all the evaluation criteria set out in the competition conditions, this proposal does not achieve the quality of the prize-winning proposals. From the point of view of the energy concept and investment and operating costs, as well as others, he presented only an idea of functioning and a simple scheme that would have to be further elaborated.

Návrh č. 7

Porota v návrhu ocenila jednoduchost vnitřního uspořádání, stejně jako orientaci budovy k pěší zóně a ke školnímu pozemku. Ačkoli při důkladném dopracování by mohlo dojít k jeho posílení, v konkurenci soutěže tento návrh neobstál kvůli slabšímu architektonickému jazyku. Dle názoru poroty tento návrh naplnil kvalitu urbanistického a dopravního řešení, kvalitu architektonického a provozně-funkčního řešení a předpokládanou efektivnost konstrukčního řešení a energetického konceptu z pohledu investičních a provozních nákladů menší měrou než návrhy, které byly vybrány pro postup do druhé fáze.

Návrh č. 8

Ačkoli porota návrh zaujal, při bližším prostudování shledala, že vnitřní organizace není zcela logická. Jako diskutabilní porota hodnotí vyvýšení terénu školního pozemku bez zjevné příčiny nebo přínosu. Dle názoru poroty tento návrh naplnil kvalitu urbanistického a dopravního řešení, kvalitu architektonického a provozně-funkčního řešení a předpokládanou efektivnost konstrukčního řešení a energetického konceptu z pohledu investičních a provozních nákladů menší měrou než návrhy, které byly vybrány pro postup do druhé fáze.

Návrh č. 15

Zvolená forma školní budovy zaujala porotu natolik, že návrh podrobila podrobnějšímu zkoumání. V návrhu však shledala jistou rigidnost architektury a nepříliš zdařilou organizaci vnitřního uspořádání. Dle názoru poroty tento návrh naplnil kvalitu urbanistického a dopravního řešení, kvalitu architektonického a provozně-funkčního řešení a předpokládanou efektivnost konstrukčního řešení a energetického konceptu z pohledu investičních a provozních nákladů menší měrou než návrhy, které byly vybrány pro postup do druhé fáze.

Návrh č. 21

Porotu v návrhu zaujal jistý optimismus architektonického výrazu, který však ve výsledku shledala poměrně schematickým. Dle názoru poroty tento návrh naplnil kvalitu urbanistického a dopravního řešení, kvalitu architektonického a provozně-funkčního řešení a předpokládanou efektivnost konstrukčního řešení a energetického konceptu z pohledu investičních a provozních nákladů menší měrou než návrhy, které byly vybrány pro postup do druhé fáze.

Proposal no. 7

The jury appreciated the simplicity of the interior layout, as well as the orientation of the building to the pedestrian zone and the school grounds. Although it could be strengthened by thorough finalization, this proposal did not stand in competition due to its weaker architectural language. In the opinion of the jury, this proposal fulfilled the quality of the urban and transport solutions, the quality of the architectural and operational-functional solution and the expected efficiency of the design solution and the energy concept in terms of investment and operating costs to a lesser extent than the proposals selected for the second phase.

Proposal no. 8

Although the jury took interest in this proposal, in closer study they found that the internal organization was not entirely logical. As a debatable the jury sees the elevation of the terrain of the school plot without any obvious cause or benefit. In the opinion of the jury, this proposal fulfilled the quality of the urban and transport solutions, the quality of the architectural and operational-functional solution and the expected efficiency of the design solution and the energy concept in terms of investment and operating costs to a lesser extent than the proposals selected for the second phase.

Proposal no. 15

The chosen form of the school building has taken up the jury so much that they examined the proposal in greater detail. However, the jurors found there a certain rigidity of architecture and a not entirely successfully organized layout. In the opinion of the jury, this proposal fulfilled the quality of the urban and transport solutions, the quality of the architectural and operational-functional solution and the expected efficiency of the design solution and the energy concept in terms of investment and operating costs to a lesser extent than the proposals selected for the second phase.

Proposal no. 21

The jury in the proposal took a certain optimism of the architectural expression, but found it rather schematic in the end. In the opinion of the jury, this proposal fulfilled the quality of the urban and transport solutions, the quality of the architectural and operational-functional solution and the expected efficiency of the design solution and the energy concept in terms of investment and operating costs to a lesser extent than the proposals selected for the second phase.

Návrh č. 38

Porota v návrhu ocenila dobré a fungující napojení na své okolí, jak na vlastní pozemek, tak na veřejný prostor. Samotné řešení však shledala poměrně schematickým. Dle názoru poroty tento návrh naplnil kvalitu urbanistického a dopravního řešení, kvalitu architektonického a provozně-funkčního řešení a předpokládanou efektivnost konstrukčního řešení a energetického konceptu z pohledu investičních a provozních nákladů menší měrou než návrhy, které byly vybrány pro postup do druhé fáze.

Návrh č. 49

Návrh úspěšně propojuje školní sportoviště s veřejným prostorem. Budova má však spíše korporátní výraz a vnitřní uspořádání poměrně malou citlivost k tomu, jak se chovají a užívají prostor děti. Dle názoru poroty tento návrh naplnil kvalitu urbanistického a dopravního řešení, kvalitu architektonického a provozně-funkčního řešení a předpokládanou efektivnost konstrukčního řešení a energetického konceptu z pohledu investičních a provozních nákladů menší měrou než návrhy, které byly vybrány pro postup do druhé fáze.

Návrhy č. 1, 3, 4, 5, 6, 9, 11, 12, 13, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 34, 35, 36, 37, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 60, 61, 62, 63, 64, 65 a 66 nenaplnily dle názoru poroty, obzvláště v konkurenci soutěže, dostatečnou měrou kvalitu urbanistického a dopravního řešení, kvalitu architektonického a provozně-funkčního řešení a předpokládanou efektivnost konstrukčního řešení a energetického konceptu z pohledu investičních a provozních nákladů.

Proposal no. 38

The jury appreciated the good and working connection to its surroundings, both on its own site and in the public space. However, the solution itself was quite schematic. In the opinion of the jury, this proposal fulfilled the quality of the urban and transport solutions, the quality of the architectural and operational-functional solution and the expected efficiency of the design solution and the energy concept in terms of investment and operating costs to a lesser extent than the proposals selected for the second phase.

Proposal no. 49

The design successfully connects school sports grounds with public spaces. But the building has rather a corporate expression and an internal arrangement of relatively low sensitivity to how children are behaving and using space. In the opinion of the jury, this proposal fulfilled the quality of the urban and transport solutions, the quality of the architectural and operational-functional solution and the expected efficiency of the design solution and the energy concept in terms of investment and operating costs to a lesser extent than the proposals selected for the second phase.

Proposals nos. 1, 3, 4, 5, 6, 9, 11, 12, 13, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 34, 35, 36, 37, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 60, 61, 62, 63, 64, 65 and 66 did not, according to the jury and especially in competitive comparison, adequately fulfil the quality of the urban and transport solution, the quality of the architectural and operational-functional solution and the expected efficiency of the design solution and the energy concept from the point of view of investment and operating costs.

Protokol zpracoval sekretář soutěže:
The protocol was carried out by the competition
secretary:

.....
Karin Grohmannová

Podepsaný originál je k dispozici u zadavatele soutěže.
Original signed copy is at the contracting authority.

Protokol byl schválen porotou hlasováním per rollam.
The protocol was approved by the jury per rollam.